

Tisztelt Elnök úr!

Ezúton is megköszönöm, hogy személyes jelenlétével tiszteli meg Biblia-kiállításunk megnyitóját.

Köszönöm, hogy közvetlen munkatársaival együtt támogatásában részesíti **Keresztény Európáért** indított programunkat.

Ezen a helyen mondok köszönetet ugyanakkor **Sólyom László** államelnök úrnak azért, hogy kiállításunk fővédnökségét elvállalta.

Keresztény egyházaink ökumenikus közösségében szintén köszönettel tartozom **I. Bartolomeiosz** konstantinápolyi pátriárka lelki védnökségéért, valamint **Kiss-Rigó László** magyarországi megyéspüspök, **Fazekas László** felvidéki református püspök és **Fejes Anzelm** nagyváradai premontrei főapát, továbbá európai testvéregházaink és ökumenikus szervezeteink képviselőinek erkölcsi támogatásáért.

Nem utolsósorban illesse köszönet a kiállítás valamennyi szervezőjét, kedves munkatársaimat és barátaimat, akik önzetlen odaadással járultak hozzá ennek a „**püünkösdi csodának**” a létrejöttéhez, melynek révén valamennyi európai nép és nemzet a saját nyelvén hallja Isten Igéjét szólni.

A világ első nyomtatott könyve volt: a **Guttenberg-féle Biblia**. A Szentírás a világ legtöbb nyelvére lefordított, legnagyobb példányszámban megjelentetett könyveként ölel bennünket egységbe: Isten gyermekeinek közösségébe. A **Guttenberg-galaxis** harmóniájában a mai napon az ország nélküli népekkel is találkozunk – a skótok, a velsziek, a katalánok, a baszkok, a frízek, a lappok és a cigányok nyelvén megszólaló Ige által.

Engedjék meg, hogy külön is szíves figyelmükbe ajánljam **Méliusz Juhász Péter** néhai debreceni református püspök **Szent Jób Könyvének** magyar fordítását, melynek hasonmás kiadása erre a jeles alkalomra készült el.

„Ez a könyv a könyvek könyve, / Szegény ember drága gyöngye” – írta nagy regényírónk, **Gárdonyi Géza** egyik versében.

A bibliafordítók jóvoltából, **Luther Mártonnak**, **Károlyi Gáspárnak** és társainak köszönhetően: „Az örök Isten beszél – magyarul”, és a világ minden nyelvén –, mondhatjuk **Reményik Sándor** erdélyi költővel, az Európai Parlament soknyelvűségének szellemében.

Azért szintén egy erdélyi költő, **Kiss Jenő** szavával adjunk hálát Istennek a bibliafordítók maradandó munkájáért:

„Fennen dícsértessék a Fordító,
A vágó fegyver nélkül hódító!
Dícsértessék a szent, dicső idő,
Mely fénylő könyvek által lett dicső,
A lélek által győző és gyarapító!”

Végezetre pedig engedjék meg, hogy korunk és társadalmunk erkölcsi válságában **John Thissen** vallomásával emlékezzem meg Édesanyámról – a bibliás Édesanyákról: „Anyám volt a legjobb bibliafordító. Ő az élet nyelvére fordította le a Bibliát.”

Brüsszel, 2008. december 9.

Tőkés László